

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO VI

BUENOS AIRES, ABRIL 20 DE 1899

N.º 200



LUIS MANUEL DE ZAÑARTU

EL CORREJIDOR ZAÑARTU

LA primera batalla librada en Chile por la oligarquía contra los *rotos*, tuvo por jefe á D. Luis Manuel de Zañartu, uno de los caracteres más cocotudos y enteros de los gobiernos coloniales. Zañartu representa el tronco de una de las ramas oligárquicas que dominan en la vida social y política de la actual República trasandina. Su espíritu inflexible, la tenacidad ferrugienta de sus ideas, su orgullo aristocrático y la sequedad de su fanatismo religioso, hicieron de él una figura sombría, de ánimo duro y de voluntad imperativa y terca. No representaba el espíritu vasco en la esencia democrática del Fuero, vigente entónces en toda su pureza. Emigrado de su país á la temprana edad de siete años, fundióse su carácter en la reluciente prosopopeya de los Vireinatos, invocando en Chile, al comenzar su actuación política, el título de hijodalgo ó infanzón de Oñate, su pueblo natal.

Fué, por lo tanto, uno de tantos miembros de la aristocracia segundona de Castilla; de aquella aristocracia que, transplantada á América, asumió unas formas de orgullo superior al que gastaban D. Rodrigo y Guzman. De aquellas clases infladas de soberbia, que formaron, á traves de las revoluciones de principios de siglo, el poso de las aristocracias históricas de América, son hijas también las oligarquías de Chile, convertidas hoy en dinastías burguesas con cierto relumbre patricio, aunque con más olor á estancia que á historia. El pueblo inculto y degradado que componen los *rotos*, indios domados, gauchos, cuarterones y mulatos, no han podido independizarse de la tiranía política y capitalista de un puñado de familias cuyas cabezas hacen é imponen la ley, acatada por el pueblo con la obediencia de la domesticidad. El advenimiento del gran Balmaseda pudo redimir á aquella sociedad de humildes; pero, el pueblo, la mitad comprado y la otra mitad aclimatado á la servidumbre, no secundó los esfuerzos de aquella hermosa inteligencia y más hermoso corazón.

Volvamos á Zañartu. Lo único que conservó como cualidad nativa fué el espíritu de empresa, el afán progresista y una tenacidad invencible en el trabajo. Como ya lo he dicho, llegó Zañartu á Chile en 1730, á la edad de siete años, acompañado de ¡sus padres, D. José de Zañartu y doña Antonia de Iriarte, los cuales se dedicaron al comercio con mucho éxito, asegurado y sostenido por su hijo una vez llegada su mayor edad. El futuro Correjidor y Justicia mayor de Santiago de Chile, se casó con el cogollito de la sociedad colonial, doña María del Carmen Errázuriz, hija del guipuzcoano D. Francisco Javier, hombre de gran fortuna, fundador de la familia chilena de los Errázuriz, de cuyo seno ha salido el actual presidente de la república.

En la época de su matrimonio le dió á Zañartu por brillantarse con algun pergamino. Supo que en Oñate se le cobraba el equivalente de unas treinta pesetas por contribución territorial recaída sobre cuatro terrones que allí tenía, contribución de la cual estaban eximidos los caballeros. El hombre se fué á Oñate á poner en claro su hidalguía, entablando en Madrid un pleito con el municipio de su pueblo natal, cuyo expedienteo duró más tiempo que la elaboración de la Biblia, costándole las costas á Zañartu veinte mil pesos.

A su regreso á Chile, el virey Guill y Gonzaga le nombró Correjidor y Justicia mayor de Santiago, cargos que reasumían el de Intendente y juez en lo civil, comercial y criminal. El apologista del señor Correjidor, Abel Rosales, escritor contemporáneo de Chile, le presenta como un hombre irascible, malhumorado y duro de cabeza; pero muy activo y honrado. Todavía se dice en Chile ante un hombre de mal genio «¡es un Zañartu!» «La verdad es—agrega Rosales—que D. Luis Manuel de Zañartu era temible, especialmente cuando se le anunciaba un robo, la captura de un criminal ó una sublevación de presos. Entonces «se volvía un Zañartu» se ponía al cinto la espada y á escape salía atropellando cuanto encontraba á su paso, muebles, hombres y todo, dirigiéndose al lugar del suceso. Zañartu además de enérgico, era valiente en toda la extensión de la palabra.»

Poséa una voz de trueno, enérgica y ruda, emanada de unos pulmones como fuelle de herrería. Una vez, al entrar en una cárcel á visitar los presos, le atajó el paso un enorme negro, apuntándole con una pistola.

—Apunta bien, negro!—le gritó Zañartu con voz estentórea y entrando resueltamente. El agresor se asustó de aquel acento de cíclope, dejándose arrollar por el Correjidor. Al día siguiente le apretaron el pasapan, en la plaza pública. La verdad es que Zañartu abusó algo de la estopa hilada. Se parecía un poco al virey de Lima, D. Agustín de Jauregui, que según Ricardo Palma, solía decir ante el pedido de reformas de los cochabambinos: «¿Reformas? ¡Cáñamo, cáñamo, señores cochabambinos!»

Dos obras colosales por la forma en que se hicieron, han inmortalizado en Chile el nombre de Zañartu; el puente de *Cal y Canto* y el monasterio del Carmen de San Rafael, sito en la Cañadilla, en los territorios de Hinestrosa.

El puente de *Cal y Canto*, construido sobre el Mapocho, sirvió para defender la ciudad contra las fuertes avenidas del río. Constaba de once arcos esbeltos, de mucha luz, con grandes muros y tajamares para contener el impulso de los arrastres del aluvión. Toda la obra fué dirigida personalmente por Zañartu, que empleó en ella á todos los presidiarios y vagos de Santiago. La piedra utilizada se arrancó de las laderas de *Huechuraba* (hoy Cerro Blanco.) Des-

de una casa de la hoy llamada calle de Zañartu, vigilaba el Corregidor á los obreros presidiarios, mirando con un antejo, según Rosales, todos los incidentes y detalles del trabajo.

El afán de ver terminada su obra llevó á Zañartu á realizar algunos actos de violencia, aunque la moral saliera ganando con ello. Cuando no le bastaron los presos dió batidas á los vagos, bebedores y pendencieros, llevándoles á viva fuerza á trabajar en el puente. Utilizó también sus esclavos y todos los de sus amigos de la aristocracia. Puede decirse que fué una obra amasada con el sudor de los haraganes. Si no había delicuentes, Zañartu los inventaba; por la menor falta ¡hala! al puente, sin otro sueldo que la *chicha* necesaria para que no se muriesen de hambre. Y al que protestaba, cáñamo. Allí, sobre los muros en construcción, había negros, mulatos, mestizos, españoles, portugueses, araucanos, la confusión de las castas sobre la Babel del *Puente de Cal y Canto*. Hubo sublevaciones, asonadas, motines, todo ello ahogado por la férrea mano del Corregidor. A Boroa, Riquelme y otros bravos caciques del Arauco los domó Zañartu cargándoles de piedra, como á potros indomésticos. La obra era de una necesidad absoluta para unir los barrios de Santiago, y como no había fondos en el Municipio, el Corregidor tuvo por bueno su procedimiento, á la vez carcelero y constructor. La magna obra quedó terminada en Junio de 1779, muriendo su autor dos meses más tarde, en su quinta de la Calzadilla, mansión sombría que los bebedores, truhanes y calaveras miraban con horror, como si allí se alojara el Demonio. En cuanto podían le echaban el riego á la quinta, soltando las acequias para ver si lograban ahogar al propietario.

Todos sus bienes raíces, que según Rosales valen hoy medio millon de pesos, los dejó Zañartu á favor del monasterio del Carmen de San Rafael, donde fué enterrado, institución creada por él, que alojó, desde edad muy temprana, á sus dos hijas. Es creencia tradicional en el pueblo chileno que Zañartu empleó quinientos mil huevos de pavas y gallinas en la argamasa de las paredes del puente de *Cal y Canto*, y que por esto resistió las fuertes avenidas del Mapocho. ¡Y luego dirán que las gallinas son débiles!

Zañartu ha sido objeto de muchas leyendas y el cuco de los *rotos* supersticiosos, los cuales suelen cantar esta copla alusiva á la difícil entrada de Zañartu en el reino de los cielos.

La Quintrala está del pelo
Sin bajar ni subir,
Y Zañartu mira el Cielo
Sin entrar ni salir.

*
* *

También suponen los más supersticiosos que el ánima de Zañartu anda vagando á caballo sobre los derruidos muros del puente de *Cal*

y *Canto*, buscando sin duda á los *rotos* para meterlos en nuevas obras.

Como obra arquitectónica, los escritores chilenos elogian el famoso puente. Tenía 242 varas de largo; los once arcos eran de nueve varas de luz, asentándose los machones en cimientos internados siete varas, hasta encontrar el apoyo de la roca viva. Zañartu no cobró nunca sueldos ni subvención alguna por su trabajo personal, ni quiso que, una vez terminada la obra, llevara su nombre.

Al derruirse el puente para canalizar el río (año de 1888) el señor Vicuña Mackena, á la sazón intendente de Santiago, recogió para el Museo la piedra frontispicia del puente, donde estaba grabado el nombre de Zañartu:

D. O. M.

DON LUIS MANUEL DE ZAÑARTU

ENTRE MUCHOS SERVICIOS HIZO ESTE PUENTE.

AÑO DE MDCCLXXXII.

*
**

El tráfico en el puente de *Cal y Canto* durante el primer tercio de este siglo fué muy importante. Por él pasaban todos los pasajeros y cargas que iban á Santiago desde Valparaíso, Coquimbo, Aconcagua, Mendoza, Buenos Aires y también los de Europa llegados por la Cordillera.

No es menor en el orden histórico la importancia del puente de *Cal y Canto*. Por allí pasó O'Higgins en 1814, al salvarse del sitio de Rancagua; por allí entró en Santiago el ejército de los Andes después de la batalla de Chacabuco; por el puente fué arrastrado en un cuero el bizarro capitán del regimiento de Talavera, Vicente San Bruno, befado por la miserable multitud del pueblo de Santiago; por allí se precipitaron los ejércitos aliados después del fracaso de Cancha Rayada; San Martín cruzó varias veces aquel puente, en su actividad de gran organizador de milicias; sobre el puente habló muchas veces el fogoso orador y gran patriota chileno Manuel Rodríguez, inmolado luego por la brutal inconsciencia de su propio pueblo, después de la victoria de Maipo; por aquel puente pasaron prisioneros de esta batalla los jefes españoles Ordoñez, Primo de Rivera, Morla y Morgado; finalmente, por allí pasaron, muchos años más tarde y en viaje para Buenos Aires, los despojos del general Lavalle, asesinado en Jujuy por las huestes de Rozas.

El nombre de Zañartu es uno de los más vinculados á la historia de América, ya por sus obras, ya también por ser hoy un apellido floreciente en la sociedad chilena.

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.

Abril 19 de 1899.

EL LECHERO

(FRAGMENTO)

El lechero ahora sigue solo su camino.

Tres leguas le separan aun de su tambo.

La noche ha caído; la espléndida noche de Sud-América, de brisa tibia, de cielo radiante, de estrellas errantes.

Todo reposa en la pradera sin fin. Las luciérnagas solo revolotean, chispeando, se apagan para chispear aún y volverse á apagar. La luna llena alumbra con su luz de plata los ganados echados en el descanso de los inmensos prados.

Entre tanto una canción Euskara de las mas remotas edades se desliza de los Pirineos y como puro soplo atravesando el Océano retumba en los labios de aquel mancebo.

¿En donde estás, en donde, estrella mía?

Ya tu mirada

Niegas al valle, ya tu voz no escucho.

¿Es otro el corazón? Tu fé juraste.

Querida mía,

Ama á quien te ama; ¡ven á mí, adorada!

II.

¿En donde estás? Pues nada hermosa mía,

De tí... ¡más nada!

Mi corazón es tu constante esclavo.

Doquier, de día, de noche, el alma es tuya.

Ingrata mía,

Ama á quien te ama; ¡ven á mí, adorada!

Canto de amor, eterno, invariablemente igual doquiera y siempre en las sierras como en los llanos, en nuestros tiempos refinados como en estas edades sencillas.

FÉLIX IRIART.

Licenciado en derecho de la Facultad de Toulouse.

BILBAO

Sucede con Bilbao lo que ya se ha hecho notar respecto de la capital de Cataluña. El forastero que lanza una ojeada sobre la aérea y esbelta grandiosidad del puente de Palacio, sobre los *chalets* que bordean la ría, sonriendo á la vida, sobre el dédalo de chimeneas, que á la par que con su negro incienso dulcifican la insondable infinitud del cielo azul, parecen erigirse en mensajeros de la heroica nobleza con que los hijos de esta férrea tierra han aceptado la ley ineludible del trabajo; el visitante que contempla la suntuosidad y esplendidez de los palacios del Ensanche, la canalización perfecta del Nervión, la escrupulosa pulcritud de calles y paseos, la sucesión interminable de vapores atracados á los muelles, la siega de montañas en la región minera y la tenaz audacia de las obras del puerto, en las que intenta la pobre larva humana cerrar el paso al mar, á ese mar que comparte con el eterno femenino el poder aterrador de disolver

la fuerza en su movilidad inerte...ese transeunte, ese forastero no disimula su fervorosa admiración.

Empero, transcurren los días; nuestro héroe hállase sólo entre la gente sudorosa y atareada que recorre las calles; se ve obligado á reconcentrar en sí mismo su expansividad admiradora, la rudeza vizcaína le hiere y aísla, quiébranse las ondulaciones afectivas de su espíritu al chocar con las líneas austeras del alma de Bilbao, alma de temple, como el acero que forja en sus fábricas, alma angulosa, como una torre gótica, cuyas aristas se llamaran tenacidad, orgullo y ambición, y exclama desconsolado:

—¡Bilbao!...¡Bilbao!...¡Si no fuera por el carácter de tus hijos!

¡Error lamentable! Si no fuera por el carácter de sus hijos, el mágico desarrollo de las ciudades y de las industrias, se paralizaría como el movimiento de una máquina huérfana de vapor. No fuera por la salvaje tenacidad bilbaína, la intensa fiebre del negocio, en la que han encontrado válvula de expansión las íntimas latentes energías de la raza, y fábricas y minas, palacios y *chalets* se desmoronarían, como los cuerpos de los titanes de la fábula al perder el amor á las nereidas, como los ejércitos cruzados al sentir vacilarles la fé, como las civilizaciones de los pueblos muertos al amortiguarse el impulso que los llevara de la obscuridad al esplendor.

Si Bilbao nos obliga á admirarle, no incurramos en la vulgaridad superficial de hacerlo meramente por el poderío material que nos muestra. Admirémosle aún más por la fuerza moral que nos oculta. En la pirámide de las civilizaciones, es la riqueza la base necesaria para que, sobre ella, puedan empinarse al cielo el sentimiento del artista y la elucubración del pensador.

No nos arredre el ansia de placeres materiales, característica de los pueblos recientemente enriquecidos. Alegrémosnos más bien del sibaritismo con que se buscan los buenos vinos, la mesa finamente abastecida, el hogar cómodo y la calle limpia. Cuando se hayan satisfecho estos placeres rudimentarios de otros más refinados y complejos necesitará el hijo de Bilbao. Luego de acostumbrarse al *confort* de la vida burguesa, surge el ansia del lujo; el lujo en la vida de los pueblos consiste en la adoración á las bellas artes.

No nos importa que los cuadros se compren en las subastas, antes por la riqueza del marco que por el asunto concebido y la manera de expresarlo, ni que en los periódicos bilbaínos, los mejor y más perfectamente informados de todas las provincias españolas, apenas léase de cuando en cuando una página de literatura verdadera, ni que se pueblen con preferencia las bibliotecas particulares de libros de dorados cantos, que no de obras de mérito reconocido, ni que las gentes se abonen al teatro y luego

no asistan á las representaciones. . . . Esperemos, con todo, que este período de florecimiento material lleve en su germen una futura lujurante primavera artística.

El entusiasmo que la música, el lenguaje de la voluntad, despierta en los bilbainos es seguro indicio de una orientación más refinada y espiritual.

Cuando un pueblo escucha con fervor religioso una melodía wagneriana ó una marcha de Saint Saens, su espíritu está ya medio ganado para la causa del arte. Es en vano que el engrandecimiento del dinero lleve á menospreciar esa otra *orquestración* del habla del prosista ó del poeta. Inconscientemente arranca la música de nuestras almas lágrimas y risas que anhelamos perpetuar en la visión del poeta, plasticidades que esculpíranse en mármol, atardeceres, campos desiertos y vegetaciones tropicales que reflejará el lienzo. Es inútil la resistencia. La música no se conforma con abrir la puerta que conduce á otra vida más bella; arrastra en pos de sí á cuantos escuchan á esta mágica sirena. Los siglos se suceden y la fábula de Orfeo sigue siendo eternamente verdadera.

Tanto mejor. Sólo cuando la riqueza proporciona á los pueblos el vagar necesario para gozar plenamente de la contemplación de las obras estéticas el arte se emancipa del vivir artificioso y mendicante con que se arrastra en los países de incompleto desarrollo económico. Sólo aquellos pueden dedicar á la belleza, fin supremo de la vida, el culto olímpico que le es debido.

Del mismo modo que la guerra de Troya fué un rodeo que se tomó la caprichosa Naturaleza para producir la *Iliada*, así podemos considerar la red ferroviaria y el hormigueo de fábricas como un pedestal sobre el que se yerga una generación de artistas. Sobre las cimas de las chimineas vibrará la lira del poeta y vibrará desde lo alto. . . . Ayuden á la obra de la vida los que la hubieren comprendido. Así se acercará el advenimiento del apogeo artístico, fase última y suprema de toda civilización.

RAMIRO DE MAEZTU.

El pájaro de Mecoleta

(MÚSICA DE OCHANDIANO)

III

EN LA CORTE

Al día siguiente, rodando la cuba, tomaron los dos vizcainos el camino de Castilla.

En relación más detenida contaré otro día los curiosísimos detalles del trayecto de los expedicionarios hasta Madrid, en el cual tardaron dos meses y medio. La cuba llegó entera, aunque muy remendada, porque Gordóbil la tuvo que componer muchas veces en el camino. El caudal con que entraron por la puerta de Bilbao fué, en plata y calderilla, de unos quince duros, porque, aunque ganaron mucho más, hubo

conciertos de los que no sacaron más que desazones y puñetazos, y porque Gordóbil cuidó de que su pájaro se alimentara bien y él lo mismo para poder cuidarle como era debido. Sin dar á nadie cuenta de su proyecto se metieron en una pobre posada, y para realizarlo en regla buscaron el palacio Real y después de dar con él, al cabo de muchas vueltas, se quedaron ensimismados contemplándolo. Después examinó Gordóbil su propia ropa, y la de su compañero, destrozadas en el camino, y pensó que sería conveniente elegantizarse un poco antes de visitar á la Reina. Para vestirse á la castellana compraron dos hongos, dos chaquetas y dos pantalones usados, con los cuales parecían dos espantapájaros de una huerta. Y al día siguiente cargó Gordóbil con la cuba, se plantó, en compañía de Mecoleta, delante de la puerta del palacio que da á la plaza de Oriente, y aproximándose á uno de los centinelas le dijo:

—Tú, cristino, ¿está el Erreina en casa?

—¡Atrás, paisano! contestó el centinela.

Gordóbil dejó la cuba en el suelo y preguntó al soldado.

—¿Paisano dices? De Ochandiano, ó de Seánuri, ó de Ipiñaburu, ó de Antéparalusetá, ó de donde eres, pues?

—¡Atrás, paisano! volvió á repetir el militar, mientras que el otro centinela hacía ademán de clavar la bayoneta en el vientre de Gordóbil, quien retrocediendo á escape se escondió detrás de la cuba y Mecoleta detrás de él, diciendo éste:

—¡No pinchas, hombre, que venimos á ver el Erreinal! ¡Chilpo de pájaro para que te tocas nosotros!

Y al ver aquel extraño grupo acudieron una porción de curiosos, mientras un dependiente de la casa, de levitón y tricorno, decía desde dentro del portal:

—¡A ver, la policia! Que lleven á la cárcel á estos dos bandidos:

Cuando oyó Gordóbil hablar de la cárcel pegó un brinco colosal, y seguido de Mecoleta, que brincaba más que él, escaparon como alma que lleva el diablo por la calle de Bailén abajo, dejando ante el palacio la cuba y los sombreros. Tanto corrieron durante una hora por las revueltas del callejón de San Marcial y por las asperezas de la montaña del Príncipe Pío, que nadie pudo dar con ellos. Al anochecer, muertos de hambre, volvieron á la posada. Caláronse las botinas y sus blusas y bragas, con lo cual la policia no los reconoció, y anduvieron varios días por Madrid, cabizbajos y sin saber qué partido tomar. Todo se le ocurrió á Gordóbil menos el volver á aproximarse al palacio Real. Lo peor fué que se les concluyeron los cuartos. El posadero se negó á darles de comer y empezó el ayuno. Entonces no había cafés cantantes ni silbantes y Mecoleta no tenía donde lucir sus habilidades. Solo en alguna que otra taberna intentaron improvisar un concierto, pero no sacaron arriba de tres ó cuatro reales. Y, andando, andando iban una mañana los dos infelices sin saber á dónde dirigir sus pasos, cuando en un corro de criadas oyeron hablar en vascuence. Gordóbil vió abiertos los cielos, y aproximándose á las chicas las saludó en la lengua de su tierra. De las vascongadas, una era de Ubidea y otra de Olaeta, y enteradas de lo que les ocurría á sus paisanos y de la estrambótica idea que les había traído á Madrid, se rieron en grande con la relación del viaje, lloraron un poco al saber que aquellos mutilles "andaban de hambre", se santiguaron admiradas veinte veces, y cada cual sacó del cesto de la plaza un panecillo y unas manzanas ó uvas, y de las faltriqueras un puñado de cuartos y se los dieron á los ochandianeses con el mismo cariño que si fueran sus hermanas. La de Olaeta, que estaba sirviendo en casa de un señor guipuzcoano muy principal, le refirió á su ama las aventuras de los de la cuba, el ama se lo contó al amo, y este, que en su vida había oído cosa semejante, quiso conocerlos y oír á Mecoleta. Citó al efecto en su casa á varios amigos y á sus familias, dándoles cuenta del caso, y ante ellos, y debajo de una camilla, por exigencia expresa de Gordóbil dejó oír Mecoleta alguna parte de su repertorio. El efecto fué soberbio; los madrileños contertulios del guipuzcoano se quedaron como quien ve visiones y divulgaron por todas partes la fama del mérito de aquel muchacho. Cuantas personas distinguidas oyeron á Mecoleta convinieron en que las facultades musicales de éste eran fenomenales y que debía utilizarlas. El guipuzcoano se encargó de su educación, buscando uno de los mas reputados maestros de música que entonces había en la corte. Le señaló además una modesta pensión, de la cual envió siempre Mecoleta á su madre, y Gordóbil entró de aprendiz semi-oficial en casa de un maestro aparejador,

carpintero y contratista. A los dos años de enseñanza Mecoleta dominó todo el solfeo, y por afición tocaba cuanto quería en la flauta, en el clarinete, en el cornetín y en la trompa. Dos años después había terminado el estudio de la composición y cantaba como el más inspirado barítono. Hizo más tarde oposición á la plaza de maestro de la capilla de Santa Cruz, y nadie se le puso por delante. Para completar su dicha trajo á Madrid á su madre y á sus hermanas. Nunca quiso casarse, porque decía:

La mujer es un instrumento que, en cuanto se temple, quema. No me gusta vivir tostado y hecho pedazos como las castañas asadas.

Gordóbil sucedió á su maestro en el taller y en las contrataciones. A él se debe la edificación de más de doscientas casas en el Madrid nuevo. Se casó de aprendiz con la de Ubidea, antes de ser maestro y millonario, y hoy tiene catorce hijos.

Muchas tardes, en los paseos solitarios de El Retiro, al resguardo del ciervo de Guadarrama, encuentro á dos viejos, con los que paseo largo rato, oyéndoles contar muchas curiosidades de los tiempos antiguos. El uno es el maestro de capilla jubilado de Santa Cruz, que tiene sesenta y seis años, y el otro, de setenta y dos, es el señor Irazorta y Cestafe, alias Gordóbil, banquero retirado, que hizo antes muchos bancos de madera y después uno de papel de mucho crédito y dinero. Cuando van solos hablan en vasco siempre; pero cuando nos aproximamos los amigos hablan como nosotros, en castellano, aunque Gordóbil conserva incorregible la sintaxis que aprendió de chico. Muchas veces me ha dicho:

—Tú, Erricardo, algún día pues, equilibra de papeles ya harás, la historia de esta pájaro de Mecoleta ¿eh?

Y por más que el maestro de capilla se enfada, ya está cumplido el encargo. ¡Bueno me van á poner cuando lo lean!

RICARDO BECERRO DE BENGOA.

Madrid.

PRODUCCIÓN NACIONAL

ALAVA—GUIPÚZCOA—VIZCAYA

Los países *vascos*, resto de la antigua raza de los *iberos*, hállanse situados entre los Pirineos y el Atlántico.

Pintorescos como Asturias, son como los de esta región sus montañas, derivaciones de la cordillera pirenaica, cruzándole en diversas direcciones, que dan lugar á la formación de multitud de valles cubiertos de frondosos bosques de corpulentos árboles; numerosos arroyos y riachuelos, que vierten sus aguas en el Ebro y el Bidasoa, fertilizan extensas vegas, tapizando perpétua verdura las cumbres de sus montes.

Tan bello panorama, causa la admiración de quien le contempla, y en transportes de amor para la madre patria, entrevé la España regenerada, próspera y vigorosa llamando la atención del mundo si atiende solícita al desarrollo de su riqueza.

Hállase la agricultura en estado floreciente, recolectándose en las tres provincias trigo, cebada, habas, lentejas, judías, garbanzos, patatas, cáñamo, lino, maíz; y en abundancia nueces, castañas, frutas, y especialmente manzanas y uvas, siendo producto de su industria agrícola el afamado *vino clarete* y el *chacolí*.

Existen en estos países variedad de minas de hierro, de plomo, zinc, asfalto, carbón de piedra y canteras de mármoles, y entre ellas merecen especial mención, por la abundancia y

calidad del mineral, las de hierro, de Somorrostro y de Ollargan, Iturrigorri y el Morro, para cuya explotación se emplean tranvías aéreos, planos inclinados y varios ferrocarriles.

Muchas y buenas maderas de construcción: robles, nogales, hayas, castaños, alisos y fresnos.

Es muy importante la riqueza pecuaria, abundante en caza, y exquisitos los salmones, truchas y loinas de sus ríos.

Demuestran los adelantos de la industria sus fundiciones de hierro y fábrica de acero, lienzos, fieltros, sombreros, ladrillos refractarios, tejas, loza, cartones y naipes y muchos telares de lona para buques.

Tiene en Eibar, como Asturias en Oviedo, fábricas de armas blancas, y de fuego y objeto damasquinados, y aunque no de azúcar como las importantes de Asturias, sí de sidra y de cristales planos y huecos, papel, utensilios de cobre, altos hornos, clavos, tachuelas, sartenes, alambres, refineries de petróleo, objetos de mimbre, jarcias, sillas, sal, pólvora y dinamita.

Según la cuenta general definitiva del Estado, correspondiente al año económico 1897-98, Vizcaya contribuyó al presupuesto de ingreso por el impuesto de minas con la cantidad de pesetas 408.668.77, y Oviedo con 453.530.49, correspondiendo por tal concepto á esta provincia el primer lugar, y á aquella el segundo.

La actividad del comercio no está en relación con la riqueza del país y los adelantos de la industria, y creemos que las causas que se oponen á su desarrollo son las mismas indicadas en el número anterior de esta Revista.

Así lo reconocen con nosotros los vascongados residentes en las Repúblicas sud-americanas, al señalar como artículos de exportación preferente los tejidos y los naipes, las armas de fuego y el hierro en bruto y en lingotes; y de importación las lanas sucias, cueros sin curtir y tasajo, lamentándose de que el cambio de estos artículos tropiece con tales obstáculos, que no son ciertamente, como se deduce de sus manifestaciones, aquellos que hicieron huir al diablo de estos países.

M. LOPEZ PERALTA.

(De la *Unión Ibero-Americana*.)

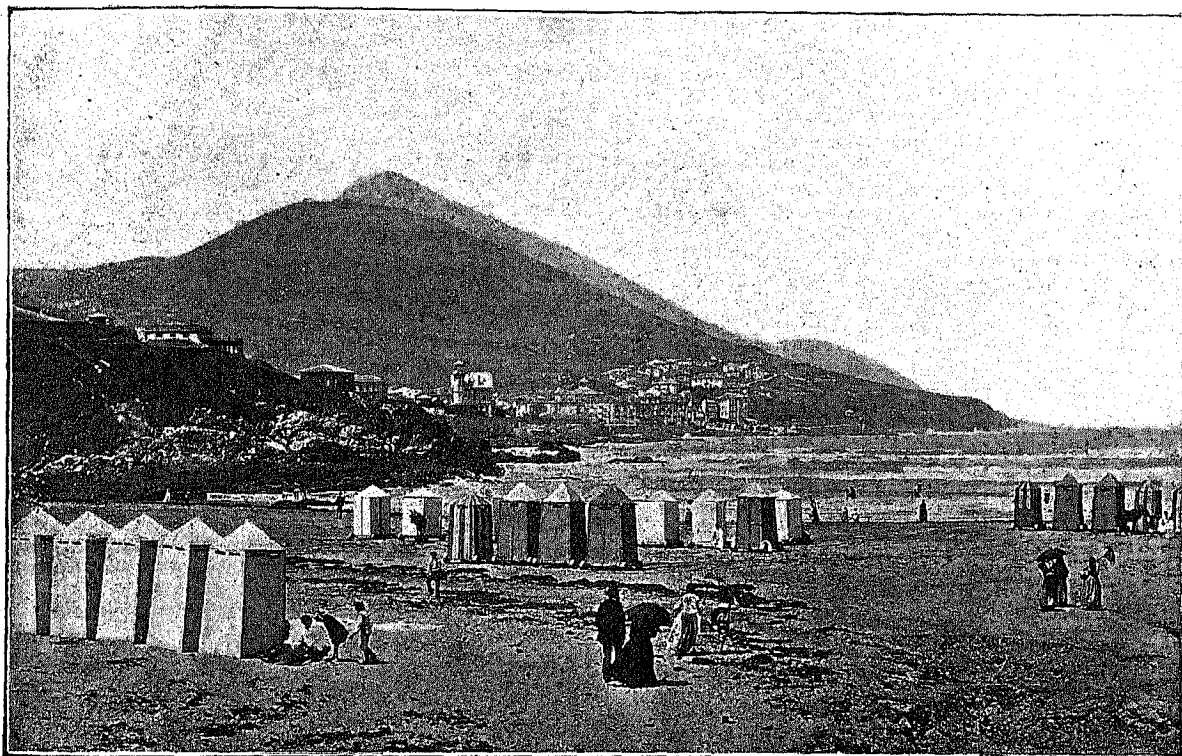
BERARI

¡Zer aderra zeran
nere biotzeko maitia!
enitzake boñe aspertuko
zuri beguira egotia.

Zuk neri nai banazu
nik naidezun bezela
betiko ondo guiñake
alkar maiteaz onela.

GENARO OSTOLAZA.

VIZCAYA



PLAYA DE SANTURCE

Situado al pié de la cónica y elevada montaña de Serantes, y edificadas sus principales viviendas sobre las abruptas peñas que dominan al mar en extensión amplísima, la topografía de Santurce aseméjase en mucho á la de Algorta, siendo, por tanto, hermosas en extremo las perspectivas que desde dicho punto se divisan, y saludable por demás el clima de la mencionada zona, saturado como se halla por las frescas y salubres brisas marítimas que penetran de continuo en toda la extensión de su importante territorio.

Además, el aspecto agradabilísimo que le prestan las bonitas edificaciones de palacios y *chalets* que circundan la costa, ensanchándose hasta la carretera que da acceso al pueblo por la parte de Portugalete es un motivo más de admiración á que se presta Santurce, y eso que las bellezas naturales de que dispone la indicada región son una causa más que suficiente para atraer hácia su seno los pasos del viajero.

Conocido en la antigüedad con los nombres de Sant Yurdie, San Jorge y Santuye, su fundación data de época muy remota, pues ya á su iglesia, de la advocación de San Jorge martir, se la llamaba Monasterio en el año 1075 y lo permutó el Obispo de Armentia Munio por el Monasterio de Forcado en Castilla la Vieja, al abad de Oña. A este abad se lo compró por 300 maravetinos (maravedises) don Diego Lopez de Haro, Señor de Vizcaya, en el año 1287, según consta en una escritura, é incorporada Vizcaya á la corona de Castilla, el rey don Juan I hizo merced de esta iglesia monasterial, en 28 de Diciembre de 1838, á don Juan Gonzalez de Avellaneda.

La antigüedad de este pueblo se prueba también por las crónicas de la batalla que en el siglo VIII dió contra una crecida banda de corsarios que desembarcaron entre peñascos, el prestamero mayor de Vizcaya Froom, acompañado de su hijo Fortun Fruiz y de sus parciales.

La población actual de Santurce es, próximamente,

de 5.000 habitantes, formándola los barrios de Rivas, Repélagu, Galindo, Urioste, Cercamar, Orconera, Regales, Mamariga, Cabieces, Mello, Villar, Valparda, Tocedo, Nocedal, Ortuella, Franco-Belga, Cadegal, Concha 1.^a ó la Cerrada, y Campo de Triano.

Los habitantes del casco de Santurce, dedicanse en su mayoría al lemanaje y la pesca, pues existen en él más de 20 prácticos y unos 200 marineros, y el resto de la población de los barrios á la agricultura, excepción hecha de los vecinos de Ortuella, los cuales dada la importancia minera de la zona que habitan, dedícanse con especialidad á las faenas propias de tal industria.

La municipalidad sostiene una escuela de niños y otra de niñas párvulos, dirigida esta última por las Hermanas de la Cruz, en lo que se refiere al radio de Santurce; una de niños y otra de niñas en Ortuella; otra de niños en Nocedal; una de niños en el barrio de Cadegal y otra de niños en las Conchas. Además, existen en Santurce el importantísimo Colegio de Náutica, donde se da enseñanza gratuita, y del cual han salido inteligentísimos capitanes y pilotos, algunos ya retirados en el mismo Santurce, y el Colegio de pensión y media pensión para niñas, donde se da la enseñanza gratuita. Ambas instituciones, dignas de encomio por todos conceptos, débense á la liberalidad y generoso desprendimiento del señor Murrieta, padre del actual Marqués de Santurce, cuyos beneficios dispensados al pueblo que nos ocupa son incalculables. Por eso, y en justo agradecimiento, sin duda, á las mercedes recibidas, figuran en lugar preferente de la sala capitular del Municipio santurzano los retratos de los excelentísimos señores don Cristóbal y don Luciano de Murrieta, ilustres hijos de dicha localidad.

La cartería establecida en Santurce, sufragada por el Municipio, verifica el servicio de correspondencia, que se expide y recoge dos veces al día.

Excepción hecha de la pesca, que dispone de uni-

versal aceptación en todos los mercados, y de la fundición de hierro instalada en el barrio de Ortuella por don Santiago Ibarra y Hno., el pueblo de Santurce carece de industria, más dispone de bastantes comercios de todas clases, suficientes para las necesidades de la localidad, y son muchos los vecinos que hallan utilidades en el servicio de hospederías y casetas para baños durante la época veraniega, en que tan gran número de forasteros acude á Santurce, pues además del saludable clima de dicho puerto de mar, de las naturales bellezas que encierra y de las comodidades que en él pueden encontrarse sin exagerados dispendios, dispone de una tan segura playa que se desconoce por completo, entre los naturales de Santurce, el hecho de haber ocurrido desde tiempo inmemorial entre los innumerables bañistas que la frecuentan, ningún desgraciado accidente.

La iglesia parroquial hállase dedicada á la advocación de San Jorge, existiendo además, dentro del radio de la población, una capilla de monjas, otra denominada del Cristo, y otra titulada de la Virgen del Mar. En el barrio de Nocedal hay una parroquia aneja á la de Santurce, y otra, la de San Félix, en Ortuella. Hállanse instaladas también las capillas de San Pedro, en el barrio de Cabieces; la de Santo Domingo en Capetillo; la de San Bernabé, en Urioste, y la de San Cristóbal, en Repélagu.

Únese dicho pueblo á la capital de Vizcaya por medio del Tranvía de Bilbao á Santurce y no está lejano el día en que verificadas las obras del magnífico puerto exterior, único refugio en toda la costa cantábrica, y que tan risueño porvenir ofrece á Santurce, ha de llegar hasta él el ferrocarril de vía ancha de Portugaete.

El camino de Peñota que conduce á Santurce desde la playa de Portugaete es digno de visitarse, por ser en extremo atractivas y pintorescas las vistas que se divisan desde él, en todo su trayecto.

SAN MIGUEL DE ZUMENCHAGA

La Arqueología es el auxiliar más eficaz con que puede contar, entre todas las ciencias anexas á la historia, quien quiera que trate de reconstituir los anales de un pueblo que no se ha preocupado de dar á la caligrafía los hechos importantes de su vida.

Siempre será una labor casi insuperable, aún para los ingenios más perspicaces y para la más vasta erudición, el hacer la historia de Vizcaya. Su pasado ha quedado envuelto en una noche de obscuridad impenetrable: la antorcha de la Historia no despide fulgores capaces á disipar tinieblas tantas. Fuera de los amortiguados destellos que dan algunos cronicones especiales, no hay luz para escribir tersa, diáfana, completa la vida toda del solar vizcaíno. Los antiguos pobladores de este país, rudos y selváticos, creían llenar cumplidamente su misión social haciendo una vida arreglada á sus buenos usos y costumbres, sin pensar, para nada, en cultivar alguna suerte de literatura. No fueron, sin embargo, ajenos á las artes constructoras ó de edificación, puestas, con vigor y hermosura de formas, al servicio de la Religión y de las Armas. Antes de la constitución de los municipios modernos, la casa-torre del banderizo se levantaba erguida, entre el humilde caserío del poblado compitiendo con el campanario de la iglesia sus prestigios, como la torre del castellano donde estuvo vigente el régimen feudal.

Aquí no se ha debido decir otra cosa, hasta el presente, referente á los antiguos monumentos arqueológicos sino que eran del tiempo de los gentiles. Hoy es todavía un enigma la inscripción:

“BECONIENSES HOC MUNIERUNT.”

que fué hallada en jurisdicción de Lújuu ó de Erandio. No tuve nunca ocasión de leerla para haber formado mi opinión sobre ella ante sus caracteres y forma escritural.

Al abrazar el Catolicismo los pobladores de este país, abandonando las falsas religiones, cesaron en la celebración de sus cultos al aire libre para congregarse en recintos techados.

Con el Catolicismo, pues, les vino el molde para la edificación de los templos: las nuevas doctrinas; el culto nuevo á su *Juan Goicoa*, cuyo verdadera noción teológica habían adquirido, les congregó en las iglesias fabricadas según la tradición cristiana. ¿Cuándo sucedió esto? ¿Quién fué el hombre de Dios designado en sus altos juicios para hacer esta revolución religiosa en el seno de uno de los pueblos más indomables, más aferrados siempre á sus creencias y á sus costumbres? No me parece que es fácil responder taxativamente á la primera de estas preguntas, sin nombrar, con su propio nombre, al enviado de Dios para domeñar la dura condición de los pobladores de estas abruptas montañas. La acción del tiempo ha dejado bien pocos recursos, en esta parte, á la arqueología cristiana para ayudar en sus investigaciones científicas á la Historia.

Uno de los templos más antiguos de este país debió ser Santa María de la Antigua ó sea la Ermita Juradera de Guernica. Abrazada la nueva religión, debió esta santificar el congreso legislativo y bendecir las tareas de los ancianos legisladores, congregándolos en un recinto consagrado por la Religión á la Madre de Dios María, como se habían reunido antes al aire libre, bajo el copudo roble que simbolizaba la vieja libertad, tan amada. Mas hoy ni vestigios quedan de la primitiva iglesia juradera de los Fueros. Aun la ermita que aparece en el cuadro de la *Jura de los Fueros* por Fernando V me parece ó una ermita convencional ó de capricho, ó un fiel trasunto de la que existía en la época en que se pintó el cuadro, pero no seguramente la primitiva. Lo que ha sucedido con la Iglesia ó Ermita Juradera de Guernica-Luno, ha pasado con todas las edificaciones religiosas del país; en el transcurso de los siglos han sufrido desdichadas metamorfosis. Sobre todo en el siglo XVII, el oro aportado de los países no hacía mucho descubiertos por los navegantes y aventureros vizcaínos en sus arriesgadas expediciones coloniales, trocó las ermitas humildes en templos de vastas proporciones con menoscabo de la arqueología cristiana, si bien con visible manifestación de una fé religiosa espléndida, fastuosa y manirrota.

Puede asegurarse, sin temor á una equivocación, que la ermita de San Miguel de Zumenchaga, situada en el antiguo camino de Munguía á Baquio y en el punto más alto de él, al dar ya vista al mar, es el edificio religioso más antiguo de Vizcaya. Por sus caracteres arquitectónicos revela ser una construcción de los comienzos del siglo XII; interesantísima por todo extremo, puesto que no queda en Vizcaya, que yo sepa, ningún otro verdadero ejemplar del estilo románico ó latino bizantino, descuadrado siquiera y en fragmento ó en ruinas.

En mi reciente visita á esta ermita, tan digna de atención, hallé en ella dentro de un armarito del diez y siete, que recuerda algo los trípticos medioevales, una virgencita del siglo XIV, de una importancia suma para los estudios iconográficos cristianos, hoy por fortuna cultivados con afán por muchos que quieren ver alborear de un nuevo y hermoso día para las artes puestas al servicio de la religión.

La hallé completamente cubierta de grotesca indumentaria de enaguillas, de cintas, de ramos, de sucios escapularios, etc, de todo lo cual la exoneré en absoluto y encarecí como pude y me fué dable á la solícita, abispada y locuaz muchacha que me trajo la llave de la ermita y me acompañó á ella la importancia de la imagen, cuánto debía cuidar de ella y lo conveniente que era tenerla sin toda aquella trapería encima.

La besó con efusión, comunicándose el entusiasmo que yo sentía, y la volvimos á colocar respetuosamente en el armarito desvencijado, de donde la habíamos sacado poco há y cuya fácil compostura la recomendé también con encarecimiento.

Cómo diese á entender que el San Miguel, Barroco, que está sobre el altar, ostensiblemente colocado, era moderno y por lo tanto no era el primitivo, la aldeana, denotando un sentido artístico que no lo demuestran muchas personas cultas y amaestradas por la permanencia en grandes poblaciones, entresacó de detrás de las sacras y atril y ramos secos de hojarasca, una efigie pequeña y tosca, diciéndome que ella creía que aquel santo debía ser San Miguel y el primitivo, aunque no tenía alas, pues que tenía el demonio á los pies. En verdad que la imagen es contemporánea de la ermita.

También fué objeto de la limpia de cintas y puntillas sucias que la cubrían en parte, y de la advertencia de que cuidasen mucho de ella sin que la pospusiesen jamás á cualquier

ra de esas imágenes flamantes hoy en moda, con que alguien la quisiese sustituir.

Porque hay que tener en cuenta que la corriente del modernismo invasor ha llegado también al apartado lugar de Zumechaga, en unas sacras aparatosas y en una lámpara, de San Juan de Alcaráz, todo de latón dorado, ¿Qué se habrá hecho de la primitiva lámpara, ó de la antigua, á lo menos?

Al manifestar que reprobaba lo pintado sobre el altar por un albañil, simulando unas colgaduras, al enjalbegar recientemente la ermita, me preguntó la despierta muchachuela, si lo que se descubría sobre la puerta de entrada, en un gran desconchado del reboco, era la decoración primitiva, y en efecto, no cabe dudar que aquel despiece de sillares, señalado con líneas fuertes de ocre y de almazarrón, es la ornamentación característica de la época románico-bizantina.

Debo hacer aquí mención honrosa del casero don José Ramón de Aguinaga, que ha labrado según se me ha dicho, la nueva pila de agua bendita, no destituida de cierto sabor antiguo y carácter de homogeneidad con la fábrica, por el cuidado que tiene de ésta, que amenaza derrumbarse, á pesar de los tres descomunales soportes ó estribos con que se le amparó hace mucho tiempo, para retardar la ruina.

Terminaré estas notas del excursionista, con un *memorandum*, bien triste, que el insigne publicista, señor Mañé y Flaquer, lanza al ocuparse de otro Santuario histórico de estas provincias, costáncio casi del que me ocupa, y sobre cuyo lamentable abandono he levantado también yo varias veces mi voz en la prensa periódica, coreando al escritor catalán:

"Si algún día los alaveses quieren averiguar la causa de la pérdida de sus fueros y libertades, vengan á preguntárselo á la Virgen de Estivaliz, y ella, mostrándoles su abandono y las ruinas de su antiguo templo, tal vez les enseñe como LOS PUEBLOS QUE SE OLVIDAN DE SU PASADO PIERDEN EL DERECHO Á LA HERENCIA QUE DE ESTE PASADO LES VIENE."

Cambiando las circunstancias de la cita aducida, llamo la atención de los vizcainos sobre ella y les advierto de la maldición que en sí envuelve.

Muchos caudales invierten anualmente los adinerados vizcainos en las atenciones del culto divino; no dejen, pues, por incuria, que desaparezcan de sobre la haz de este noble solar, los pocos monumentos cristianos que han resistido los embates de los siglos hasta el presente.

JUAN JOSÉ DE LEGANDA.
Presbítero del Oratorio.

Bilbao 1899.

Á LOS SEÑORES SUSCRITORES DE LA CAMPAÑA

Se les ruega encarecidamente se sirvan enviar sus saldos, pues las demoras nos causan considerables perjuicios para la buena marcha administrativa; porque es entendido que las suscripciones deben pagarse adelantadas.

NOTAS LOCALES

Martin de Iraizoz.—Un error en la compaginación de nuestro último número, al transcribir de nuestro estimable colega *El Nacional*, las biografías de los caballeros que componen el Directorio del Banco Basko de la América del Sur, hizo que omitiéramos el nombre del distinguido navarro don Martin de Iraizoz.

Salvamos con gusto la omisión anterior transcribiendo á continuación la semblanza de tan apreciable compatriota:

"D. *Martin de Iraizoz*, navarro, residente en la Argentina desde niño, fué comerciante en la campaña donde posee bienes de estancia, y actualmente pertenece á la casa de *consignaciones de frutos del país* de los Sres. Salaberry y Onagoity, ventajosamente conocida en nuestro mundo comercial, donde es querido y respetado por sus bellas cualidades."

Avisos.—En vista de la creciente circulación que va adquiriendo esta revista, hemos resuelto desde el próximo número establecer en una de las tapas, una sección de "Anuncios telegráficos," que seguramente tendrán favorable acogida.

Felipe Zulueta.—Hemos tenido el gusto de saludar á este distinguido comprovinciano, altamente colocado en el comercio de Chile. Viene de paso para Europa, embarcándose mañana en el vapor "La Plata." Retirado por ahora de los negocios, piensa radicarse en Bilbao, entre cuya sociedad es muy conocido y apreciado por su bello carácter y su amor al estudio del vascuence.

Deseámosle un feliz viaje.

Cambio de firma.—La importante sociedad que giraba en Maipú con el rubro de *Olariaga Hnos. y C.^a* ha sido disuelta, formándose una nueva, cuya firma será *Nemesio Olariaga y C.^a* En la sección de avisos de esta revista aparece la circular correspondiente.

Esta casa tiene sucursales en General Guido, Labarden y Partido de Ayacucho.

Luciano Gaztambide.—Dias pasados hemos tenido el gusto de saludar en nuestra redacción al entusiasta comprovinciano don Luciano Gaztambide, elegido recientemente presidente de la Sociedad Laurak Bat, de Bahía Blanca, quien nos manifestó, entre otras cosas, que nuestros *erritarras* del mencionado punto tenían vivos deseos para hacer del nuevo Laurak Bat, una sociedad de primer orden.

Celebramos infinito las plausibles esperanzas de nuestros paisanos; pero sentimos hasta cierto punto por el título, ahora que el espíritu predominante es el de la unión de la familia vascongada de ambas regiones. Hubiera sido preferible hasta para la mayor prosperidad de la naciente sociedad, cualquiera de estos títulos: *Denak bat, Zazpirak Bat, Alkartasuna, Euskal Erria, Euskalhuna, Sociedad Vascongada*, etc.

De todos modos, *aurrerá mutillak*.

Labaqui y Arabaolaza.—Por escritura otorgada recientemente ha sido disuelta y liquidada esta sociedad.

Dr. Galindez.—Ha trasladado su acreditado estudio á la calle Esmeralda 329.

Publicaciones.—*Los frailes y sus detractores*—Este es el título de un folleto publicado por nuestro comprovinciano don Félix de Ortiz y San Pelayo, compilación de diversos artículos publicados en la prensa católica. Como toda obra hecha con criterio sectario, adolece ésta de los naturales apasionamientos que caracterizan á la polémica. Esto se observa al leer los juicios del señor Ortiz sobre los enciclopedistas, especialmente cuando se refiere á Diderot y Mirabeau. En general, el autor revela erudición y completo dominio del asunto. Es un entusiasta apologista de los frailes y de la religión católica.

El Gladiador.—Hemos recibido el primer número de este semanario de caricaturas, de carácter cosmopolita.

El Comercio Español en el Rio de la Plata—Apareció el primer número de este nuevo diario consagrado al desenvolvimiento comercial de España en América. Por la nómina de redactores que ofrece, promete ser interesante.

† **Manuel Aguirre.**—El día 10 del corriente falleció en la ciudad de Pergamino, nuestro compatriota y conterráneo don Manuel Aguirre.

Era natural de Irún y radicado en el Pergamino desde hace más de cuarenta años, labrándose una fortuna de consideración.

Su muerte enluta á varias distinguidas familias de aquella localidad.

Paz en su tumba.

"**La Gloria**"—Así se titula una nueva casa comercial que acaba de abrir en Rufino (F. C. P.), el señor Cristóbal Iturrospe, con un buen surtido de Tienda, Mercería, Calzado y Ropa hecha.

Meteorología.—Los astrónomos del Pergamino anuncian:

"Del 22 al 26—Garúa fina.—Seguía en general."

Café Vascongado.—Con este título se ha abierto un café en la calle Lima 1238, á cuyo dueño deseamos en atención al nombre con que lo ha bautizado, haga mucho negocio.

Viajeros.—Se han embarcado días pasados para nuestro país los señores José E. Gaztambide, don Ramon Olagüe y Pedro Beguiristain y familia.

Feliz viaje.

Pensión.—Recomendamos á los que deseen pensión, la casa de familia vasca de la calle Venezuela núm. 767, cuarto núm. 4, cuyo aviso vá en otro lugar de esta revista.



ALAVA

Con la subida de Silvela á la Presidencia del consejo vuelve á agitarse la idea entre los amantes de las instituciones vascongadas de dirigir un Mensaje al Gobierno solicitando para toda la región euskalduna una amplia autonomía administrativa por el momento, sin perjuicio de pedir más tarde algunas otras reformas en la constitución de las Diputaciones, ley electoral y de reclutamiento.

El pensamiento ha sido acogido con júbilo por todo el pueblo vasco, y muy especialmente por el donostiarra.

La cava de viñas en Elciego y otras localidades se hacía con mucha dificultad á causa de las abundantes lluvias que han caído el mes pasado.

Los últimos mercados de Vitoria fueron bastante animados, habiendo observado una sensible subida en los precios de los cereales.

Para el día 2 de Abril estaba anunciado en Vitoria una gran novillada á beneficio de las viudas y huérfanos de los soldados de la campaña de Cuba y Filipinas, lidiándose cuatro bravos novillos de la acreditada ganadería de don Meliton Catalan, de Lodosa (Navarra)

Escriben de Villarreal de Alava que de un momento á otro comenzarán las obras de un ferrocarril minero partiendo de la estación del Anglo-Vasco en aquella villa para ir por Ar-ratia á Dos Caminos. La anchura de la vía será igual á la del ferrocarril Anglo-Vasco y parece que transportará tambien viajeros.

Hace la construcción la Compañía Belga de las minas de Villarreal.

Leemos en un periódico de Vitoria:

"Ayer mañana al volver de misa el batallón de cazadores de Estella, uno de sus oficiales mostrándose ofendido por algunas palabras pronunciadas por un sujeto que presenciaba el paso de la tropa, descargó sobre éste un sablazo, produciéndose con tal motivo algun desorden.

El acto del referido oficial, fué duramente censurado por cuantas personas lo presenciaron."

Y luego dirá Maeztu que ya no hay belicosos en España. ¡Pobre Staffer si llega á estar en Santiago el oficialito de los cazadores de Estella!

REGION VASCO-FRANCESA

Por mediación de nuestro distinguido colaborador Sr. Félix Iriart, acabamos de recibir las siguientes noticias necrológicas:

Señor Gustave Berdeco.—Ha dejado de existir nuestro distinguido colega y compatriota, señor don Gustavo Berdeco, abogado y periodista en Saint Palais (Bajos Pirineos).

El Zaspiaik-bat pierde en él uno de sus hijos mas nobles y mas amantes de las costumbres euskaras.

Era un periodista de gran talento. Su conferencia leída en las fiestas de la Tradición Euskara en San Juan de Luz,

conferencia bien conocida entre nosotros, le había merecido con los mas entusiastas aplausos un rango distinguidísimo entre los escritores que honran al Zaspiaik-bat.

Este digno euskarófilo baja á la tumba en toda la fuerza de la edad y del talento. Nos unimos de corazón al duelo de la familia Berdeco.

Señora Paláa.—En la ciudad de Saint Palais, falleció en una edad muy avanzada la respetable señora Paláa, madre de nuestro condiscípulo y buen amigo, el señor Juan Bautista Paláa, el benemérito presbítero de la parroquia de Aiciritz. Rogamos al señor Paláa reciba la expresión de nuestros más sinceros pesares.

Señor Henri D'Arthez-Lassalle.—En la misma ciudad de Saint Palais y en la misma semana dejó de existir el jóven de doce años, señor Henri D'Arthez Lasalle hijo del distinguido caballero Ovidio D'Arthez Lasalle. Era un niño lleno de esperanzas y de porvenir que fué arrebatado por una larga y cruel enfermedad á las caricias de sus padres.

Como parientes y como amigos nos unimos al duelo que aflige á las distinguidas familias D'Arthez Lassalle, D'Andurain y de Tartas.

Se avisa á los vascos franceses que la amnistía otorgada por el Gobierno francés á los desertores, por ley del 27 de abril 1898, se clausurará el 26 del corriente. El Señor Rospide, calle Lima 1855, está al servicio de los que deseen ser acompañados á la legación francesa.

Se anuncia el próximo enlace de uno de los más distinguidos doctores de esta región, Sr. Lafourcade con la señorita Marcaqfoy.

El barco "Bearn y Bretagne," de la casa Legasse y Cia. de Bayona ha llegado de regreso con toda felicidad con sus cien pasajeros á St. Pierre Michelou.

El rey Oscar encuéntrase en la actualidad en Biarritz. Se entretiene en visitar los pintorescos pueblos de los alrededores y es atentamente visitado por las primeras autoridades.

El 20 del pasado dejó de existir en Urturitz la Sra. de Laugourian, perteneciente á la respetable familia vascongada de d'Arcangues.

En la Audiencia de lo Criminal, de Bayona, ha sido vendida la propiedad radicada en Hasparren, perteneciente al señor Deyheralde, en la suma de 21.350 francos.

En los últimos colegas recibidos de esta región se señalaron robos de importancia efectuados en Donazahare, Irissarri, Jaxu, Mehaine, Hasparren, cuyos autores parece que son de la maldita raza de *bohameak*, ó sea gitana.

El Sr. Capdevile de Saint Palais, llegó recientemente de New-York á Paris para recoger una herencia de 50.000 francos.

Fué tal la impresión que recibió el hombre al encontrarse con tan inesperada cantidad, que á los pocos días se volvió loco.

Metióse en un cuarto negándose á salir, á pesar de las amenazas de un comisario de policía. Disparó dos tiros hiriendo seriamente á un empleado que acompañaba al referido comisario.

El Sr. Larroque, profesor de Ascarat, ha sido agraciado con una mención honorífica por haber detenido dos caballos desbocados, que sino por el valor oportuno de dicho señor hubiera podido causar muchísimas desgracias.

El Sr. J. B. Darroux, herrero en Bayona, ha sido condecorado con una medalla de plata, por el Ministro de Marina, por haber extraído del río Adour un hombre que estaba á punto de ahogarse.

GUIPUZCOA

ROMERIAS.—El día 2 de Abril habrán dado principio la serie de romerías que se celebran anualmente en esta provincia, con la tradicional del pintoresco valle de Loyola, y seguirán á las de Pascua de Resurrección, la del 28 del mismo nombre, situada entre Vergara y Mondragón, en el punto de émpalme con la carretera de Oñate.

El 3 de Mayo, la invención de la Santa Cruz, en Andoain y Rentería; el 11 la Ascensión del Señor, en Rentería y Salvadore; el 21, Santo Domingo de la Calzada, en Arechavaleta, en la pradera de Otoloraselay; el 21, Santa María del Socorro, en Elgoibar y en Rentería y Lezo, por caer este año en dicho día la Pascua de Pentecostés; el 28 la Santísima Trinidad, en Hernani y Elgoibar.

El primero de Junio, festividad del Corpus Christi, en Oñate; el 2, en Hernani, por el aniversario de la liberación de la invicta villa; el 24, la Natividad de San Juan Bautista, en Andoain, Eibar, Hernani, Mondragón, Pasajes y Tolosa; el 29, San Pedro, en Escoriaza, Igeldo, Lasarte, Orió, Pasajes, Zumaya y Zarauz; el 30, San Marcial en Irún.

El 7 de Julio, romería de San Fermín, en Ancho; el 22, Santa María Magdalena, en Lezo y Rentería; el 25, Santiago, Patrón de España, en Astigarraga, Andoain, Pasajes, Segura, Villabona y Vergara; el 31, San Ignacio de Loyola, en Azpeitia y valle de Loyola.

El 15 de Agosto, la Asunción de Nuestra Señora, patrona del pueblo de San Sebastián, en Arechavaleta y Zarauz; el 26, San Roque, en Deva y Astigarraga.

El 8 de Septiembre, la Natividad de Nuestra Señora, en Fuenterrabía, Salinas, Villafranca y Valle de Zubieta; el 14, la Exaltación de la Santa Cruz, en Lezo; el 29, San Miguel Arcángel en Irura, Oñate y Urnieta.

El primero de Octubre, Nuestra Señora del Rosario, en Hernani y Urnieta, última romería de la temporada.

Además de las ya anotadas, se verificarán otras varias en distintos pueblos de Guipúzcoa, todas ellas anunciadas con música y tamboril.

Los pueblos en donde se corren bueyes son Arechavaleta, Astigarraga, Deva, Eibar, Escoriaza, Fuenterrabía, Hernani, Lezo, Mondragón, Oñate Pasajes, Salinas, Tolosa y Villabona.

A fines del mes pasado se inició un incendio en el caserío titulada Uba, enclavada en el barrio de "Arrietamendi", de la villa de Azcoitia.

El siniestro adquirió desde los primeros momentos tan poderosas proporciones, que para su extinción fué necesario realizar grandes esfuerzos.

Cuando quedó dominado, las llamas habían destruido casi todo el edificio que estaba asegurado y habitado por su propietario don José Epelde.

El comité del partido federal de San Sebastián, ha quedado constituido por los señores siguientes:

Don Juan Goiburú, don Mariano Salaverría, don Sebastián Echarrí, don José Gamboa, don Bernardo Ferreres, don Eugenio Gabilondo y don Alonso Alvarez.

La fiebre del automovilismo parece que ya adquiriendo en Guipúzcoa grandes proporciones.

Trata de constituirse en San Sebastián una sociedad con capital suficiente para establecer un servicio á varios pueblos de la provincia entre los cuales se contarán Hernani, Andoain, y Tolosa por un lado, Lasarte y Zarauz por otro y Pasajes Rentería é Irun.

El propósito de la proyectada empresa es establecer por lo menos ocho viajes diarios de ida y otros tantos de vuelta, con vehículos de doce asientos y motor eléctrico.

Un violento incendio ha causado grandes desperfectos en el caserío "Olesía", enclavada en el barrio de Larrea del término Municipal de Villabona.

La Comisión de Fomento del Ayuntamiento de San Sebastián está realizando plausibles trabajos la reorganización de la banda municipal.

Se espera de un momento á otro la resolución satisfactoria del gobierno acerca de la ampliación del trazado del tranvía eléctrico de la capital guipuzcoana.

En la Sociedad de gimnasia Biak-bat, de Irún, parece que se ha despertado gran afición al sport de la patinación de la que dicen se celebran dos sesiones semanales.

En Tolosa trátase de cubrir de cristal la plazuela de la Verdura.

En diferentes bodegas de los numerosos pueblos de esta provincia se está poniendo en venta la sidra champagne, nectar de la manzana.

Dice un cronista que ha causado grandísima sensación en los centros industriales de esta región la noticia confirmada oficialmente de que en los montes de Alza, en el punto llamado (El Búho) y en la mina denominada por el Boticario de Oyarzun, se está extrayendo mineral que contiene oro de excelente calidad.

La Comisión provincial ha informado favorablemente las instancias presentadas por D. Martín Otazabal y D. José María Garin, vecinos de Irún y Hernani respectivamente, para derivar caudales de aguas con objeto de aplicar la fuerza motriz resultando á usos industriales.

Varios jóvenes donostiaras de tan excelente humor como extraordinaria resistencia en el andar, se proponen, en número de doce asistir á Madrid, á las fiestas de San Isidro del presente año, realizando el viaje á patita, así como suena.

Los excursionistas harán su record por la carretera general que une á Lasarte, haciendo escalas y pernoctando en varias de las diversas poblaciones que tienen que atravesar el camino.

Han fallecido en San Sebastián:

Sras. Josefa Echave, Esperanza Santa María Aguirre, María Josefa Arriola, María del Pilar de Antoñana, Luisa Garmendia, Margarita Goicoechea, Anastasia Durandegui, Justa Zubeldia, María Juana Arrieta, Agueda Artola, Mercedes Sarasola, Juan Lardizabal, Inés Pagola, Juana Romualda Lazcano.

Srs. Vicente Larzabal, Julián Ayerza, Celestino Elizalde, José Joaquín Echaniz, Enrique Bengoechea, Miguel Olaran, Justo Orcroyen.

NAVARRA

Bajo la dirección del arquitecto provincial don Florencio de Ansoleaga, se ha volado en Azagra, por medio de la dinamita un enorme peñón que constituía un peligro para los moradores de aquella villa, que antes de ahora han sufrido las terribles consecuencias de la especial formación geológica de aquel suelo.

Los habitantes de Garralda se hallan en una situación angustiosa. Después de reunir el maderamen para más de 55 casas de las incendiadas, resulta que no pueden continuar el trabajo de reconstrucción porque tienen que ganarse la vida.

En Pamplona está por formarse una compañía para la explotación de los coches automóviles en las carreteras de la provincia.

En una iglesia de Pamplona han contraído matrimonio un padre y un hijo con dos hermanas.

De lo cual resulta que el padre y el hijo son cuñados; que la mujer del padre es suegra de su hermana, que los hijos de estos matrimonios, si llegan á tenerlos, serán entre sí primos, hermanos, tíos y sobrinos, y que va á ser este un lío de familia ó un rompe-cabezas.

Según la memoria de la Cruz Roja de Tafalla han sido socorridos en aquella población 1.144 repatriados.

En Fitero, el tiempo ha sido primaveral, pero si llover, por cuyo motivo las labores de viñas están atrasadísimas. Los sembrados buenos, pues la poca agua que ha caído los ha beneficiado mucho. Se han vendido 25.000 decálitros de vino tinto á 1,50 pesetas y quedan bastantes existencias de 13 á 16.000.

Ha estado en Estella, de incógnito, un coronel de Ingenieros, jefe de la Comandancia de Pamplona, á fin de inspeccionar la importancia estratégica de aquella plaza en previsión de un levantamiento carlista.

Ha sido nombrado gobernador de Granada el distinguido escritor Navarro Sr. Sanz Escartin.

Es candidato á diputado por Tafalla en las próximas elecciones es el marqués de Montesa.

Un voraz incendio consumió las existencias de la fábrica de productos quimicos de Arana en Echarri-Aranáz.

En el famoso molino de Enderlaza se van á verificar nuevas é importantes obras que mejorarán mucho el establecimiento.

Ha sido objeto de grandes elogios en Méjico el compositor navarro Sr. Arzoz con motivo de los funerales de Mr. Faure, organizados por la colonia francesa allí establecida. Dirigió la misa de Eslava, cantada por 50 coristas del teatro de la ópera y tocada por 80 profesores. *Le Courrier du Mexique* le prodiga grandes aplausos lo mismo que los demás diarios.

Con motivo del gran festival que se organiza en Madrid para presentar la tetralogía de Wagner, el "Anillo de Vivaldo", son muchos los navarros que se disponen á concurrir á las representaciones. Hasta de los pueblos se han pedido localidades para el teatro Real.

Dice "El Anunciador Ibérico", de Tudela:
Huertas Mayores.—Se ha celebrado la junta general, bajo la presidencia de don Aquilino Frauca, quien en nombre del Sindicato, dió cuenta á los concurrentes de varios proyectos encaminados á aumentar el caudal de aguas de que hoy disponen las Huertas.

Todos los soldados de Mendigorria, han vuelto de Cuba enfermos de paludismo.

Han fallecido en Pamplona:
Sras. Isabel Echegoyen, Teresa Redín, Dolores Azpe, Graciana Echarte, Laureana Esain, Benita Gamboa, Estefanía Larrañeta, Isabel Arbizu, Severiana Ansorena, Antonia Andueza.
Srs. Sebastian Lizarraga, León Izco, Francisco Zarazibar.
En Lerín: D^a Clara Mendigaña.
En Fálces: don Felipe Armendariz.
En Murchante: don Angel Perez y Lafuente.
En Darcastillo: doña Bernarda Perez y doña Roberta Orta.

VIZCAYA

En Guernica se ha constituido una Sociedad en la que figuran un acaudalado minero, varios vecinos de aquella villa y algunos franceses vecindados en Arcachón, á fin de explotar en gran escala la cria de ostras.

Con tal objeto han sido ya adquiridos el molino y ostrera de Canala donde se han realizado con buen éxito algunas pruebas con crias del citado molusco traído de la población francesa, en la que tan grandes ganancias produce la explotación de la industria ostrícola.

Leemos en un periódico de Santander que de uno de los palos del vapor "San Miguel", atracado al muelle de Albareda, de Santander, cayó el contra maestre Leonardo Artaza, de 50 años natural de Bermeo, resultando con la tibia de la pierna izquierda fracturada, y con herida por su tercio y lesiones en ambas manos.

Después de curado en la Casa de Socorro, fué trasladado en una camilla al Hospital.

Ha sido nombrado arquitecto jefe de las obras municipales de Bilbao el Sr. Enrique Epalza, ascenso que le ha sido concedido por propios y legítimos merecimientos.

El Sr. Juan Igartua, que fué suspendido de su cargo de Alcalde de Durango por el anterior Gobernador Polanco, para apoyar una *polacada* política, ha sido repuesto en su cargo.

Parece que en Durango se ha declarado la enfermedad variolosa.

Las autoridades han adoptado las medidas conducentes para evitar la propagación del mal.

En reemplazo del déspota gobernador Aguilar, ha tomado posesión del gobierno civil de Vizcaya el Sr. Santos Ortega.

El anti-euskalerrismo del citado Aguilar fué tal que llegó á prohibir que un grupo de bilbainos bailase un aurreku en la Plaza nueva, en conmemoración del aniversario de una sociedad, creemos que del Orfeon Euskera.

De dicha absurda é impardonable prohibición parece que ha surgido la idea de fundar en Bilbao una academia para aprender á bailar nuestro tradicional aurreku.

¡Edertoi!

Se ha concedido á don Carlos Vidarte y Heredia, vecino de Sestao, patente de invención por 20 años, por "Un procedimiento para la fabricación de herramientas para remover tierras y materiales, como azadas, azuelas, rastrillos, etc., estampadas y forjadas de chapas de una pieza, con un nervio central de bastante altura y mayor espesor que la parte lisa."

Proyéctase celebrar en la capital vizcaina una Exposición Nacional de Pintura.

El Juzgado de primera instancia de Durango llama á los que se crean con derecho á la herencia de don Juan de Añibarro y Arana, natural y vecino de Ceánuri y que falleció el 21 de Abril ppdo.

Han fallecido en Bilbao:
Sras. Facunda Elguero, Manuela de Belaunzarán, Ramona Zubiaur, Dominga Oloqui.
Srs. Francisco Olabe, Fermin Goñi, Miguel de Arroita, Antonio de Ojanguren, Manuel Begofia, Remigio Goitiaga, Martín Uriarte, Luciano Alday, Toribio Unanue.
En Santurce: D^a Eulalia Murrieta.
En Plencia: D^a Matilde Unibaso.
En Mundaca: D^a Carmen Juliana Mendoza y Meaurio.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Pastor J. Larralde, que en Junio del 98 se hallaba en el pasaje Buenos Aires, entrada 2.º Departamento.

Lo buscan para comunicarle asuntos de importancia las familias de Santos Arteaga y Martín Lahirigoyen.

Dirigirse á la Estación Egaña, partido de Rauch.

Deséase saber el paradero de Nemesio Elizalde, por asuntos de interés.

Dirigirse al señor Agustín Añorga, en Cañuelas.